

7	וַיֹּאמֶר فَقَالَ	הַשָּׁב رُدُّ	יָרְדָּךְ יֵדְךָ	אֶל- إِلَى	חִיגְךָ حِضְיֶךָ	וַיֵּשֶׁב فَرَدَّ	יָדוֹ يָדَهُ	אֶל- إِلَى	חִיגּוֹ حِضְיֵה	וַיּוֹצֵאָהּ فَأَخْرَجَهَا	מִחִיגּוֹ مِنْ-حِضְיֵה	וַהֲנִה- وَإِذَا	שָׁבָה عَادَتْ
	H0559	H7725	H3027	H0413	H2436	H7725	H3027	H0413	H2436	H3318	H2436	H2009	H7725

כְּבִשְׂרוֹ:
كَيْلِدِهِ
[H1320](#)

| جسده. مثل عادت قد هي وإذا عبه، من أخرجها ثم عبه إلى يده فرد عبك. «إلى يدك» رد له: قال ثم

8	וַהֲנִה וַיִּכּוֹן	אִם- إِنْ	לֹא لَا	יֵאֱמִינוּ يُصَدِّقُونَكَ	לְךָ لَكَ	וְלֹא وَلَا	יִשְׁמְעוּ يَسْمَعُونَ	לְקֹל لِصּוֹת	הָאֵת الآيَةِ	הַרְאֵשׁוּן الْأُولَى	וַהֲאֵמִינוּ فَيُصَدِّقُونَ	לְקֹל لِصּוֹת
	H1961	H3808	H3808	H0539	H3808	H3808	H8085	H3808	H0226	H7223	H0539	H3808

הָאֵת הַתְּהִיב:
الآيَةِ
الأخيرة
[H0226](#)
[H0314](#)

| الأخيرة. آية صوت يصدقون أنهم الأولى، آية لصوت يسمعون ولم يصدقوك لم إذا «فيكون

9	וַהֲנִה וַיִּכּוֹן	אִם- إِنْ	לֹא لَا	יֵאֱמִינוּ يُصَدِّقُونَ	גַּם أَيْضًا	לְשֵׁנִי بِكَلْمَاتِي	הָאֵתוֹת الآيَاتِينَ	וְלֹא وَلَا	הָאֵלֶּה هَاتَيْنِ	יִשְׁמְעוּן يَسْمَعُونَ	לְקֹלְךָ لِصּוֹתְךָ	וְלִקְחָתִי فَتَأْخُذْ
	H1961	H3808	H3808	H0539	H1571	H8147	H0226	H3808	H0428	H8085	H3947	H3947

מִמֵּימִי מִן-מֵימָה	הַיָּאֵר النَّهْرُ	וְשָׁפַכְתָּ وَتَسْكَبُ	הַיַּבֵּשָׁה عَلَى-الْيَابِسَةِ	וְהִיוּ فَتَقْصِرُ	הַמַּיִם المياه	אֲשֶׁר التي	תִּקַּח تَأْخُذْهَا	מִן- مِنْ	הַיָּאֵר النَّهْرُ	וְהִיוּ فَتَقْصِرُ	לְךָ دَمَا
H4325	H2975	H8210	H3004	H1961	H4325	H3947	H3947	H2975	H2975	H1961	H1818

כִּיבִשְׂתָּ:
עַל-الْيَابِسَةِ
[H3006](#)

| יאבסטה. «על דמא אנהר מן תאخذ אזני אלא فیصיר יאבסטה، עלی وتسكب أנהر ماء من تأخذ أنك لقولك، يسمعون ولم آياتين، هاتين يصدقوا لم إذا ويكون

10	וַיֹּאמֶר فَقَالَ	מֹשֶׁה مُوسَى	אֶל- إِلَى	יְהוָה الرَّبِّ	כִּי أَسْأَلُكَ	אֶדְבֹּתָ يَا-سَيِّدִי	לֹא لَسْتُ	אִישׁ رَجُلٌ	דְּבָרִים كَلَامٌ	אֲנֹכִי أَنَا	גַּם לֹא	מִתְמוּלָּה مِنْ-أَمْسٍ	גַּם וְלֹא
	H0559	H4872	H0413	H3068	H0994	H0136	H3808	H0376	H1697	H0595	H1571	H8543	H1571

מִשְׁלֵשָׁם מִן-אוֹל-אָמִיס	וְלֹא וְלֹא	מֵאִז מֵמֵד	דְּבָרְךָ كَلِمَتٌ	אֶל- إِلَى	עַבְדְּךָ عَبْدِكَ	כִּי لِأَنِّي	כְּבִדָּה ثَقِيلٌ	פֶּה الفم	וַיִּכְבַּד وَتَقِيلُ	לְשׁוֹן اللِّسَانِ	אֲנֹכִי: أَنَا
H8032	H1571	H1696	H0413	H5650	H3515	H6310	H3515	H3956	H0595		

| ואלلسان. «ألفم ثقيل أنا بل عبك، كلمت حين من ولا أمس، من أول ولا أمس منذ كلام صاحب أنا لست أسيد، أيها» أستمع للرب: موسى فقال

11	וַיֹּאמֶר فَقَالَ	יְהוָה الرَّبِّ	אֵלָיו لَهُ	מִי مَنْ	שֵׁם جَعَلَ	פֶּה فَمَا	לְאָדָם لِلْإِنْسَانِ	אוֹ أَوْ	מִי- مَنْ	יִשׁוּם يَجْعَلُ	אֵלִים أَخْرَسَ	אוֹ أَوْ	חֲרָשׁ أَصَمُّ
	H0559	H3068	H0413	H4310	H6310	H0120	H4310	H4310	H4310	H0483	H2795	H2795	

אוֹ
أَوْ

בְּקֶחַח
بَصِيرًا

אוֹ
أَوْ

עָנִי
أَعْمَى

הָלֵא
أَلَيْسَ

אֲנֹכִי
أَنَا

יְהוָה:
الرَّبِّ

| ארב? أنا هو أما أعمى؟ أو بصيرا أو أصم أو أخرس يصنع من أو فما؟ للإنسان صنع «من أرب: له فقال

12	וַעֲתָה فَالآنَ	לְךָ أَذْهَبُ	וְאֲנֹכִי وَأَنَا	אֶהְיֶה أَكُونُ	עִם- مَعَ	פִּיךָ فَمِمْكَ	וְהוֹרִיתִיךָ وَأَعْلَمُكَ	אוֹ مَاذَا	תְּדַבֵּר: تَتَكَلَّمُ
	H6258	H3212	H0595	H1961	H6310	H6310	H0595	H3068	H1696

| בה. «تتكلم ما وأعلمك فمك مع أكون وأنا أذهب فالآن

13 נִיאָמַר בֵּי אֲדָנָי שְׁלַח-נָא בְיַד-תַּשְׁלַח: 13
 فقال أسألك يا-سَيِّدِي أَرْسِلْ-الآن بِيَدِ مَنْ-تُرْسِلُ
 H0559 H0994 H0136 H7971 H4994 H3027 H7971

ترسل «من بيد أرسل السيد، أيها» أستمع فقال:

14 נִיחַר- אַף יְהוָה בְּמִשְׁחָה וַיֹּאמֶר תְּלֹא אֶהְרֹן אַחִיךָ תְּלֹא יְדַעְתִּי כִּי- דַבֵּר
 فَاشْتَعَلَ غَضَبَ الرَّبِّ عَلَى-مُوسَى وَقَالَ أَلَيْسَ هَارُونَ أَخُوكَ الْاَلَاوِيِّ اَعْلَمُ أَنَّهُ كَلَّمَ
 H2734 H0639 H3068 H4872 H0559 H3808 H0175 H0251 H3881 H3045 H1696

יְדַבֵּר הוּא וְגַם הַיְהוָה הוּא יֵצֵא חָרָג הוּא הוּא הוּא וְאֵיכָא הוּא וְאֵיכָא וְיִבְרַח לְקִרְיַתְךָ וְיִבְרַח וְיִבְרַח וְיִבְרַח וְיִבְרַח וְיִבְרַח
 H1696 H1931 H1571 H2009 H1931 H3318 H7125 H7200 H8055

بقلمه، يفرح يبرك فحينما لأستقبلك. خارج هو ها وأيضا يتكلم، هو أنه أعلم أنا أخاك؟ ألاوي هارون «أليس وقال: موسى على أرب غضب فحمي

15 וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׁמַּתְּ אֶת- הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם- פִּיךָ וְעִם- פִּיהוּ
 فَتְكَلِّمُهُ إِلَيْهِ وَتَضَعُ-أَلِ-الكَلِمَاتِ فِي-فَمِهِ وَأَنَا أَكُونُ مَعَ فَمِكَ وَمَعَ فَمِهِ
 H1696 H0413 H0853 H1697 H6310 H0595 H1961 H0853 H0853 H6310 H6310 H6310

וְהוֹרִיתִי וְאֶעֱלֶמְכָּא אֶתְכֶם אֶת- אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:
 H0853 H0853

تصنعان. ماذا وأعلمكما فمه، ومع فمك مع أكون وأنا فمه، في الكلمات وتضع فتكلمه

16 וְדַבַּר- הוּא לְךָ אֶל- הָעָם וְהָיָה הוּא לְךָ אֶל- הָעָם וְהָיָה הוּא לְךָ אֶל- הָעָם
 وَيَكَلِّمُ هُوَ لَكَ إِلَى-الشَّعْبِ وَيَكُونُ هُوَ لَكَ إِلَى-الشَّعْبِ وَيَكُونُ هُوَ لَكَ إِلَى-الشَّعْبِ
 H1696 H1931 H0413 H1961 H1961 H1961 H1961 H1961 H1961

לְאֱלֹהִים:
 إِلَهָا
 H0430

إلهاله تكون وأنت فما، لك يكون وهو عنك. أشعب يكلم وهو

17 וְאֶת- הַמִּשְׁחָה הַזֹּאת תִּקַּח בְּיָדְךָ וְאֶת- הָאֵתוֹת: פ
 ו-أَلِ-العَصَا هَذِهِ تَأْخُذْهَا بِيَدِكَ الَّتِي تَضَعُ بِهَا-أَلِ-الآيَاتِ ٩
 H0853 H4294 H2088 H3947 H3027 H0853 H0226

آليات «بها تصنع آتني ألعصا هذه يدك في وتأخذ

18 וַיִּלְךָ מֹשֶׁה וַיֹּשֶׁב אֶל- יִתְרוֹ חֹתְנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ דַּעְנִי-אֶלְכָּה נָא וַאֲשׁוּבָה אֶל-
 فَذَهَبَ مُوسَى وَرَجَعَ إِلَى-يَثْرَ حَمِيهِ وَقَالَ لَهْ دَعْنِي-أَذْهَبُ الآنَ وَأَرْجِعُ إِلَى
 H3212 H4872 H7725 H0413 H3500 H0559 H3212 H4994 H7725 H0413

אֶתִּי יְאֶשְׁר- בְּמִצְרַיִם וַאֲרָאָה הַעֲוֹנָם הַיְיָ וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לְךָ אֶלְכָּה נָא וַאֲשׁוּבָה אֶל-
 إِخْوَتِي الَّذِينَ فِي-مِصْرَ وَأَرَى هَل-هَمْ-بَعْدَ أَحْيَاءَ فَقَالَ يَثْرُونُ لِمُوسَى اذْهَبْ لِسَلَامٍ
 H0251 H4714 H7200 H5750 H0559 H3503 H4872 H3212 H7965

بسلا م «أذهب لموسى: يثرون فقال أحياء». بعد هم هل لأرى مصر في أذنين إخوتي إلى وأرجع أذهب «أنا له: وقال حميه يثرون إلى ورجع موسى فمضى

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה בְּמִדְבָּרִין לְךָ אֶלְכָּה נָא וַאֲשׁוּבָה אֶל- הָאֲנָשִׁים
 وَقَالَ الرَّبُّ إِلَى-مُوسَى فِي-مِדْيَانَ اذْهَبْ-أَرْجِعْ مِصْرَ لِأَنَّ مَاتَ كُلُّ الرِّجَالِ
 H0559 H3068 H0413 H4872 H4080 H3212 H7725 H4714 H1931 H4191 H3605 H0376

הַמִּבְקָשִׁים אֶת- נַפְשֶׁךָ:
 الطَّالِبِينَ-أَلِ-نَفْسِكَ
 H1245 H0853 H5315

نفسك.» يطلبون كانوا الذين أقوم جميع مات قد لأنه مصر، إلى أرجع «أذهب مديان: في لموسى أرب وقال

20 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁתוֹ וְאֶת-בָּנָיו וַיָּרְכֻבֵם עָלֵי-הַחֲמֹר וַיֵּשְׁבוּ אֶרְצָה מִצְרָיִם
فَأَخَذَ مُوسَى -أَلْ-أَمْرَأَتَهُ وَ-أَبْنَاءَهُ وَارْتَكَبَهُمْ عَلَى الْحَمَارِ وَرَجَعَ إِلَى-أَرْضِ مِصْرَ
H3947 H4872 H0853 H0802 H0853 H0853 H07725 H076 H4714

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-מֹטֵה הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ:
وَأَخَذَ مُوسَى -أَلْ-عَصَا وَ-أَلْ-اللَّهِ بِيَدِهِ
H3947 H4872 H0853 H4294 H0430 H3027

يده. في الله عصا موسى وأخذ مصر. أرض إلى ورجع الحمير على وأركبهم وبنيه أمرأته موسى فأخذ

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּלִבְתֶּךָ לְשׁוֹב מִצְרָיִם רְאֵה כָל-הַמִּצְפֹּתִים אֲשֶׁר-שָׁמַרְתָּ
وَقَالَ الرَّبُّ إِلَى-مُوسَى فِي-دְهَابِكَ لِتَرْجِعَ إِلَى-مِصْرَ انظُرْ كُلَّ الْعَجَائِبِ الَّتِي جَعَلْتَهَا
H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H7200 H3605 H4159

בְּיָדְךָ וַעֲשִׂיתָם לְבָנָי פְרַעֲוֶה וְאֲנִי אֶחְזֶק אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁלַח אֶת-הָעָם:
وَأَصْنَعُهَا وَبَيْدِكَ وَأَنَا وَأَنَا أَقْسِي -أَلْ-قَلْبَهُ فَلَا يُطْلَقُ -أَلْ-السَّعْبَ
H3207 H6440 H6547 H0589 H2388 H0853 H3808 H7971 H0853

السَّعْب. يطلق لا حتى قلبه أشد ولكتي فرعون. قدام وأصنعها يدك في جعلتها أنني ألعجائب جميع أنظر مصر، إلى لترجع تذهب «عندما لموسى: أرب وقال

22 וַאֲמַרְתָּ אֶל-פְרַעֲוֶה אֲמַר יְהוָה אֲמַר כֹּה פְרַעֲוֶה אֶל-فְתוּלוּ
فَتَقُولُ إِلَى-فِرْعَوْنَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ ابْنِي بְכֹרִי יִשְׂרָאֵל:
H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H1060 H3478

ألبكر. أبني إسرائيل أرب: يقول هكذا لفرعون: فتقول

23 וַאֲמַר אֶלְיָךָ אֶלְיָךָ אֶלְיָךָ אֶת-בְּנֵי יַעֲקֹב וַיַּעֲבֹדֵנִי וַיִּעַבְדוּنִי וַיִּעַבְדוּنִי וַיִּעַבְדוּنִי
فَقُلْتُ إِلَيْكَ أَطْلُقْ -أَلْ-ابْنِي ابْنِي ابْنِي ابْنِي
H0559 H0413 H7971 H0853 H5647 H3985 H7971 H2009 H0595 H2026 H0853

בְּכֹרְךָ:
בְּכֹרְךָ
H1060

ألبكر.» أبني أقتل أنا ها تطلقه. أن فأبيت ليعبدني، أبني أطلق لك: فقلت

24 וַיְהִי וְكَأَنَّ בְּדֶרֶךְ בְּמִלּוֹן וַיִּפְגְּשׁוּ יְהוָה וַיִּבְקֹשׁ הַמִּיתוֹ:
وَكَانَ فِي-الطَّرِيقِ فِي-الْمَبِيتِ فِي-الْمَبِيتِ فَلَمَّا رَأَى الرَّبُّ وَطَلَبَ أَنْ-يُמِيتَهُ
H1961 H1870 H4411 H6298 H3068 H1245 H4191

يقتله. أن وطلب ألقاه أرب أن أأمنزل في الطريق في وحدت

25 וַתִּקַּח فَآخַذְתְּ צִפּוֹרָה צִפּוֹרָה צָר וַתְּכַרֵּת אֶת-עַרְלֹת עַרְלֹת עַרְלֹת
فَأَخَذْتِ صَفْوَرَةَ صَفْوَرَةَ صَوَّأَنَا وَقَطَعْتِ -أَلْ-غُرْلَةَ غُرْلَةَ غُرْلَةَ
H3947 H6855 H6864 H3772 H0853 H6190 H5060 H7272 H0559 H2860

דָּמִים אֶתְּךָ לִי:
דָּמִים אֶתְּךָ לִי:
H1818

لي.» دم عريس «إنك فقالت: رجلية. ومست أبنيها غرلة وقطعت صوانة صفورة فأخذت

26 וַיִּרְךָ מִמֶּנּוּ אֶזְרָא וַיִּרְךָ מִמֶּנּוּ אֶזְרָא
فَرَفَّ عَنْهُ حَيْثُئِذٍ قَالَتْ عَرِيسٌ
H7503 H0559 H2860 H1818 H4139

أأختان.» أجل من دم «عريس قالت: حينئذ عنه. فأفك

